

Nr. și data înregistrării la autoritatea fiscală*
Number and date of registration at the tax authority*

...../.....
*Număr de înregistrare ca operator de date cu caracter personal: 759
Registration number as personal data operator: 759

Chestionar pentru stabilirea rezidenței fiscale a persoanei fizice la sosirea în România
Set of questions for determining the fiscal residence of the individual on the arrival in Romania

A. Date de identificare ale persoanei fizice care sosește în România
Identification data of the individual arriving in Romania

Nume și prenume, Cetățenie/Naționalitate.....
Name and surname Citizenship/Nationality

Cod Numeric Personal (din statul străin),
Personal identification number (of the foreign state)

Cod Numeric Personal (emis de autoritatea română)/NIF,
Personal/Tax identification number (given by the Romanian authority)

Data nașterii (zz.ll.aaaa), Anul fiscal,
Date of birth (dd/mm/yyyy) Fiscal year

Stare civilă: căsătorit(ă) necăsătorit(ă) divorțat(ă) văduv(ă)
Civil status married single divorced widower/widow

B. Adresa și perioada de ședere în România
Address and period of staying in Romania

Adresa din România și telefonul,
Address in Romania and phone

.....

Adresa de e-mail,
E-mail address

Adresa din străinătate (înainte de a sosi în România),
Address abroad (before arriving in Romania)

....., Statul,
Country

Country

Data sosirii în România (zz.ll.aaaa),
Date of arrival in Romania (dd/mm/yyyy)

Cât timp preconizați că veți petrece în România?,
How long do you intend to stay in Romania?

C. Rezidența fiscală

Fiscal residence

a) Sunteți considerat rezident fiscal într-un stat cu care România nu are încheiată convenție de evitare a dublei impuneri? DA NU
YES NO

Are you considered a fiscal resident of a country not having a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?

b) Sunteți considerat rezident fiscal într-un stat cu care România are încheiată convenție de evitare a dublei impuneri? DA NU
YES NO

Are you considered a fiscal resident of a country that has a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?

În caz afirmativ, aveți obligație fiscală integrală în acel stat? DA NU
YES NO

If yes, do you have a full tax liability in that country?

c) Ați prezentat autorităților fiscale din România certificatul de rezidență fiscală emis de autoritatea competentă a statului care vă consideră rezident? DA NU
YES NO

Have you presented to the Romanian tax authorities the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the country that considers you to be its resident?

Prezentarea certificatului de rezidență fiscală emis de autoritatea competentă a statului care vă consideră rezident fiscal face posibilă aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri încheiată de România cu statul care a emis certificatul de rezidență fiscală.

The presentation of the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the country that considers you to be its fiscal resident enables the application of the convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and the country that has issued the certificate of fiscal residence.

D. Motivul sosirii în România

Reason for the arrival in Romania

Ați fost detașat în România de un angajator străin;
You have been detached in Romania by a foreign employer

Ați fost angajat în România de un angajator român;
You have been hired in Romania by a Romanian employer

Desfășurați activitate independentă în România;
You are performing a self-employment activity in Romania

Sunteți pensionar;
You are retired

Studiați, predați sau efectuați cercetare într-o instituție de învățământ din România sau într-un institut de cercetare din România (menționați numele și adresa instituției)
.....
You are studying, teaching or doing research in an educational institution or research institute in Romania (please mention the name and address of the institution)

altele (explicații)
others (please explain)

E. Relația de angajare
Employment relationship

Dacă veți fi angajat sau veți desfășura activitate în România, bifați căsuța care vi se aplică:
If you are going to be hired or performing activity in Romania, please tick the appropriate box

Sunteți detașat în România de un angajator străin (precizați numele, adresa persoanei unde ați fost detașat și anexați contractul)

You are detached in Romania by a foreign employer (please mention the name and address of the person where you have been detached and attach the contract).....
.....;

Sunteți angajat în România de un angajator român (precizați numele, adresa angajatorului român și anexați contractul)

You are hired in Romania by a Romanian employer (please mention the name and address of the Romanian employer and attach the contract).....
.....;

Desfășurați activitate independentă în România (menționați tipul activității și locul unde se desfășoară activitatea și anexați documentul care atestă autorizarea)

You are performing a self-employment activity in Romania (please mention the type of activity and place where the activity is performed and attach the document certifying the authorization)
.....
.....

F. Relații familiale
Family relations

Sosesc în România împreună cu dvs. și se află în întreținerea dvs.:
There are arriving with you in Romania and are depending on you

soțul/soția rezident în România nerezident în România statut nedeterminat
husband/wife resident in Romania non-resident in Romania undetermined status

copilul minor rezident în România nerezident în România statut nedeterminat
minor child resident in Romania non-resident in Romania undetermined status
sau
or

o persoană rezident în România nerezident în România statut nedeterminat
a person resident in Romania non-resident in Romania undetermined status

Introduceți numele, codul numeric personal/numărul de identificare fiscală și adresa unde locuiesc aceste persoane

Please mention the name, the personal/tax identification number and the address where these persons live
.....
.....
.....
.....

În străinătate dețineți o locuință:
You have a dwelling place abroad

- în proprietate (precizați adresa)
owned (please mention the address)
-;
- închiriată (precizați adresa și perioada pentru care ați închiriat locuința)
rented (please mention the address and the period for which the dwelling place was rented)
-

G. Veți continua să obțineți venituri din străinătate din:
You will continue to obtain income from abroad of

- | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> activități dependente
<i>employment activities</i> | <input type="checkbox"/> activități independente
<i>self-employment activities</i> | <input type="checkbox"/> dobânzi
<i>interest</i> | <input type="checkbox"/> dividende
<i>dividends</i> |
| <input type="checkbox"/> câștiguri de capital
<i>capital gains</i> | <input type="checkbox"/> venituri din proprietăți imobiliare
<i>income from immovable property</i> | | <input type="checkbox"/> redevențe
<i>royalties</i> |
| <input type="checkbox"/> pensii
<i>pension</i> | <input type="checkbox"/> altele (descrieți)
<i>others (please describe)</i> | | |
| <input type="checkbox"/> niciun punct nu se aplică
<i>none of the points apply</i> | | | |

H. Informații suplimentare
Additional information

- intenționați să dețineți în continuare o locuință în străinătate
you still intend to have a dwelling place abroad
- soțul/soția, copilul minor sau o persoană aflată în întreținerea dvs.
husband/wife minor child or a person depending on you
rămân în străinătate și nu sosesc în România împreună cu dvs.
are remaining abroad and are not arriving with you in Romania

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ▶ aveți autovehicul înregistrat
<i>you have a registered vehicle</i> | <input type="checkbox"/> în străinătate
<i>abroad</i> | <input type="checkbox"/> în România
<i>in Romania</i> |
| ▶ aveți permis de conducere emis de autoritatea competentă
<i>you have a driving license issued by the competent authority</i> | <input type="checkbox"/> din străinătate
<i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România
<i>from Romania</i> |
| ▶ aveți pașaport emis de o autoritate competentă
<i>you have a passport issued by a competent authority</i> | <input type="checkbox"/> din străinătate
<i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România
<i>from Romania</i> |
| ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale de sănătate
<i>you are insured with a health insurance system</i> | <input type="checkbox"/> din străinătate
<i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România
<i>from Romania</i> |
| ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale
<i>you are insured with a social security system</i> | <input type="checkbox"/> din străinătate
<i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România
<i>from Romania</i> |
| <input type="checkbox"/> niciun punct din această secțiune nu se aplică
<i>none of the points in this section apply</i> | | |

I. Alte informații
Other information

Prezentați informații suplimentare care considerați că sunt utile autorității fiscale în vederea stabilirii rezidenței dvs. fiscale în România/alt stat
Please provide any additional information that you consider useful for the fiscal authority in order to determine your fiscal residence in Romania/other country

.....
Data
Date

.....
Semnătura solicitantului
Signature of applicant

J. Date de identificare ale împuternicitului (împuternicirea emisă de o autoritate străină va fi însoțită de o traducere autorizată în limba română)

Identification data of the assignee (the empowerment issued by a foreign authority will be accompanied by a certified translation into Romanian)

- Reprezentantul/Împuternicitul persoanei fizice
Agent/assignee of the individual

Nume și prenume:

Name and surname

Domiciliu fiscal:

Fiscal domicile

Cod numeric personal:

Personal identification number

Semnătura:

Signature

Data:

Date

Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele înscrise în acest formular sunt corecte și complete.

Under the sanctions applied to forgery of public documents, I hereby declare that the data presented in this document are correct and complete.

Persoana impozabilă este obligată să aducă la cunoștința organului fiscal orice schimbare apărută care poate aduce modificări în ceea ce privește statutul rezidenței în România.

The taxpayer is required to notify the fiscal authority about any changes that can affect the residence status in Romania.

INSTRUCȚIUNI

A) Persoana fizică nerezidentă va anexa:

a) copia pașaportului, valabil iar cetățenii Uniunii Europene vor anexa copia pașaportului sau a documentului național de identitate, valabil; și după caz,

b) și după caz, certificatul de rezidență fiscală eliberat de autoritatea competentă a statului străin sau un alt document eliberat de către o altă autoritate decât cea fiscală, care are atribuții în domeniul certificării rezidenței conform legislației interne a aceluși stat, în original sau în copie legalizată, însoțite de o traducere autorizată în limba română;

c) documente care atestă existența unei locuințe în România a persoanei fizice, locuință care poate fi în proprietate sau închiriată, dar care rămâne disponibilă oricând pentru această persoană și/sau familia sa;

d) la cererea autorității fiscale române, persoana impozabilă este obligată să prezinte documentele solicitate de aceasta, însoțite de o traducere autorizată în limba română și, după caz, să aducă clarificări adiționale.

B) Pentru informațiile prevăzute la litera C din anexă, organul fiscal va acorda asistența necesară declarantului.

C) Chestionarul va fi completat citeț, cu majuscule sau după caz prin bifarea cu „X” a casuței corespunzătoare. Se admite editarea și/sau completarea chestionarului în format word. Chestionarul va fi în format A4 și se completează pe ambele parti ale imprimatului.

INSTRUCTIONS

A) The non-resident individual shall enclose:

b) a valid copy of the passport and for the European Union citizens a valid copy of the passport or the national identity document;

b) and, as the case may be, the original or the certified copy of the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the foreign country or another document issued by an authority other than the fiscal one, which is responsible for certifying the residence according to the national legislation of that country, accompanied by a certified translation into Romanian;

c) documents attesting the existence of a dwelling place of the individual in Romania, which can be owned or rented and which remains available at any time for that person and/or his/her family;

d) at the request of the Romanian tax authority, the taxpayer is required to submit the documents requested by it, accompanied by a certified translation into Romanian and, as the case may be, to make additional clarifications.

B) For the information in letter C of the annex, the tax authority shall provide any necessary assistance to the declarant.

C) The questionnaire will be legibly filled in, in capital letters or, as the case may be, by ticking "X" in the appropriate box. The editing and/or completion of the questionnaire in a Word format is accepted. The questionnaire will have an A4 format and is completed on both sides.